

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 4GX (2018.06) AS / 9



1 609 92A 4GX

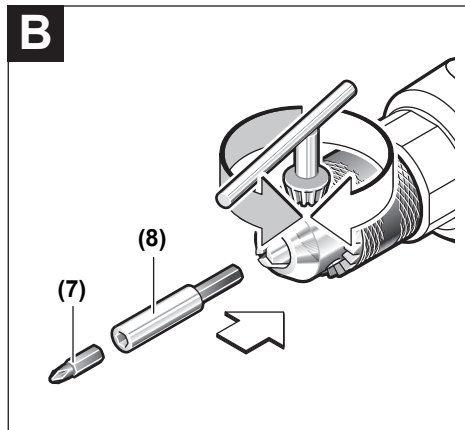
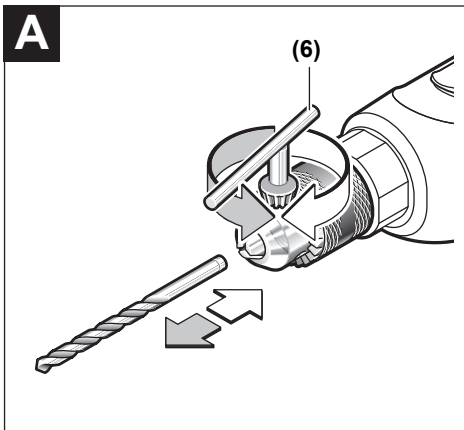
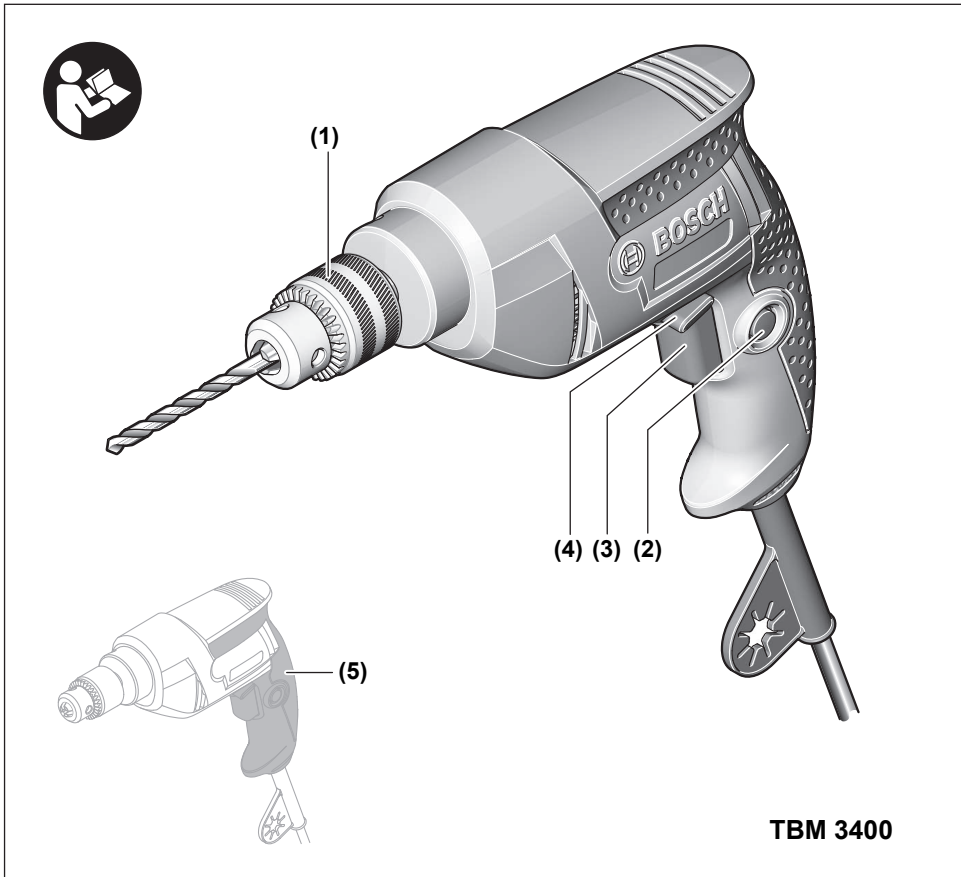
TBM Professional

3400



zh 正本使用说明书

中文 页次 4



中文

安全规章

电动工具通用安全警告

警告！ 阅读随电动工具提供的所有安全警告、说明、图示和规定。不遵照以下所列说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告中的术语“电动工具”是指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

- ▶ 保持工作场地清洁和明亮。杂乱和黑暗的场地会引发事故。
- ▶ 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- ▶ 操作电动工具时，远离儿童和旁观者。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

电气安全

- ▶ 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。
- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接触接地表面会增加电击风险。
- ▶ 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击风险。
- ▶ 不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击风险。
- ▶ 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的延长线。适合户外使用的电线将降低电击风险。
- ▶ 如果无法避免在潮湿的环境中操作电动工具，应使用带有剩余电流装置（RCD）保护的电源。RCD的使用可降低电击风险。

人身安全

- ▶ 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- ▶ 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。防护装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- ▶ 防止意外起动。在连接电源和/或电池包、拿起或搬运工具前确保开关处于关闭位置。手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。

- ▶ 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- ▶ 手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。
- ▶ 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、配饰或长发可能会卷入运动部件。
- ▶ 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。
- ▶ 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。

电动工具使用和注意事项

- ▶ 不要勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- ▶ 如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。不能通过开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- ▶ 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或卸下电池包（如可拆卸）。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
- ▶ 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。
- ▶ 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
- ▶ 保持切削刀具锋利和清洁。维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险情况。
- ▶ 保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。

维修

- ▶ 由专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。

电钻安全警告

适用于全部操作的安全说明

- ▶ 当在钻削附件可能触及暗线或其自身导线的场合进行操作时，要通过绝缘握持面握持工具。钻削附件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电而使操作者受到电击。

当使用长钻头时的安全说明

- ▶ **操作时切勿超出钻头的最大额定转速。**在较高转速下，如果让钻头在不接触工件的情况下随意旋转，很可能导致其弯折，从而引发人身伤害。
- ▶ **务必以低转速开始钻孔，并让钻头尖端与工件接触。**在较高转速下，如果让钻头在不接触工件的情况下随意旋转，很可能导致其弯折，从而引发人身伤害。
- ▶ **施压时务必与钻头成一直线，且不得施加过大压力。**若钻头弯折会导致其损坏或失控，从而引发人身伤害。

其它安全规章

- ▶ **固定好工件。**使用固定装置或老虎钳固定工件，会比用手持握工件更牢固。
- ▶ **当工具刀头被夹住时，请立即关闭电动工具。以防反作用力矩导致反弹。**当电动工具过载或向待加工工件倾斜时，工具刀头就会卡住。
- ▶ **使用合适的侦测装置侦察隐藏的电线，或者向当地的相关单位寻求支援。**接触电线可能引起火灾并让操作者触电。损坏了瓦斯管会引起爆炸。凿穿水管不仅会造成严重的财物损失，也可能导致触电。
- ▶ **等待电动工具完全静止后才能够放下机器。**机器上的工具可能在工作中被夹住，而令您无法控制电动工具。

产品和性能说明



请阅读所有安全规章和指示。不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

GBM、TBM代表电钻，GSB、TSB代表冲击电钻。本电动工具适合在木材、金属、陶瓷和塑料上钻孔。有电子调节装置和正逆转功能的电动工具也能够拧转螺丝。

插图上的机件

机件的编号和电动工具详解图上的编号一致。

- (1) 齿环夹头
- (2) 起停开关的锁紧键
- (3) 起停开关
- (4) 正逆转开关
- (5) 手柄（绝缘握柄）
- (6) 夹头扳手
- (7) 螺丝批嘴^{A)}
- (8) 通用钻头夹具^{A)}

A) 图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围内。本公司的附件清单中有完整的附件供应项目。

技术数据

| 冲击电钻 | | TBM 3400 |
|----------------------------|-----|---------------|
| 物品代码 | | 3 601 AA9 1.. |
| 额定输入功率 | 瓦 | 340 |
| 输出功率 | 瓦 | 160 |
| 无负载转速 | 次/分 | 0-2800 |
| 额定转速 | 次/分 | 0-2000 |
| 转速控制装置 | | ● |
| 正/逆转功能 | | ● |
| 夹头的夹紧范围 | 毫米 | 0-10 |
| 最大钻孔直径 | | |
| - 钢 | 毫米 | 10 |
| - 木材 | 毫米 | 20 |
| - 铝板 | 毫米 | 13 |
| 重量符合EPTA-Procedure 01:2014 | 公斤 | 1.2 |
| 保护等级 | | □/II |

本说明书提供的参数是以230V为依据，于低电压地区，此数据有可能不同。

安装

- ▶ **维修电动工具或换装零、配件之前，务必从插座上拔出插头。**

更换刀具（见图片A）

- ▶ **更换刀具时，请佩戴保护手套。**长期工作之后夹头会变得十分炽热。

旋转打开齿环夹头(1)，直至可以装入工具。安装好工具。

将夹头扳手(6)插入齿环夹头(1)相应的孔中，然后均匀拧紧工具。

起子机的工具（见图片B）

使用螺丝批嘴(7)时，应当使用通用批嘴架(8)。必须使用与螺丝头大小相符的螺丝批嘴。

更换夹头

如果电动工具本身没有主轴锁定功能。更换夹头的工作必须交给经过授权的博世电动工具客户服务处执行。



必须以25 - 30 Nm的拧紧力矩拧紧钻夹头。

吸锯尘/吸锯屑

含铅的颜料以及某些木材、矿物和金属的加工废尘有害健康。机器操作者或者工地附近的人如果接触、吸入这些废尘，可能会有过敏反应或者感染呼吸道疾病。

某些尘埃（例如加工橡木或山毛榉的废尘）可能致癌，特别是和处理木材的添加剂（例如木材的防腐剂等）结合之后。只有经过专业训练的人才能够加工含石棉的物料。

- 工作场所要保持空气流通。
 - 最好佩戴P2滤网等级的口罩。
- 请留心并遵守贵国和加工物料有关的法规。

▶ **避免让工作场所堆积过多的尘垢。** 尘埃容易被点燃。

工作

投入使用

▶ **注意电源电压！** 电源的电压必须和电动工具铭牌上标示的电压一致。标记为230 V电动工具用220 V的电压可以驱动。

改变转向

▶ **仅可在电动工具静止时操纵正逆转开关(4)。** 否则可能会造成损坏。

通过正逆转开关(4)可以更改电动工具的旋转方向。按下起停开关(3)后无法更改。

正转： 钻孔和旋入螺栓时，向左按压正逆转开关(4)直至限位。

逆转： 松开或拧出螺丝和螺母时，向右按压正逆转开关(4)直至限位。

开动/关闭

将电动工具**投入使用**时按压起停开关(3)并按住。如需**锁定**被按住的起停开关(3)，请按压大写锁定键(2)。

如需**关闭**电动工具，请松开起停开关(3)。如果其已被锁定键(2)锁住，请短促按压起停开关(3)，然后再松开。

调整转速

根据按压起停开关的程度，可以无级调节已接通的电动工具的转速。

轻按起停开关，转速低。逐渐在开关上加压，转速也会跟着提高。

工作提示

- ▶ **维修电动工具或换装零、配件之前，务必从插座上拔出插头。**
- ▶ **先关闭电动工具，然后再把工具放置在螺母/螺栓上。** 安装在接头上的工具刀头如果仍继续转动，容易从螺丝头上滑开。

使用低转速长期操作之后，应该让电动工具以最大转速空转约3分钟来帮助机器冷却。

在金属上钻孔时，仅可使用锋利的HSS钻头（HSS=高速钢）。在博世的附件产品系列中，有符合这个品质等级的产品。

把大的、长的螺丝拧入坚硬的物料中之前，必须根据螺纹的中心直径预钻孔。预钻孔的深度大概为螺丝长度的2/3。

产品中有有害物质的名称及含量

维修和服务

维修和清洁

- ▶ **维修电动工具或换装零、配件之前，务必从插座上拔出插头。**
- ▶ **电动工具和通风间隙都必须保持清洁，这样才能提高工作品质和安全性。**

如果必须更换连接线，务必把这项工作交给博世或者经授权的博世电动工具顾客服务执行，以避免危害机器的安全性能。

客户服务和应用咨询

本公司顾客服务处负责回答有关本公司产品的修理，维护和备件的问题。备件的分解图和信息也可查看：www.bosch-pt.com
博世应用咨询团队乐于就我们的产品及其附件问题提供帮助。

www.powertool-portal.de，适合工匠和DIY者的互联网门户网站。

如需查询和订购备件，请务必提供产品型号铭牌上的10位数货号。

罗伯特·博世有限公司
香港北角英皇道625 号21 楼
客户服务热线：+852 2101 0235
传真：+852 2590 9762
电邮：info@hk.bosch.com
网站：www.bosch-pt.com.hk

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH
罗伯特·博世电动工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯图加特 / 德国

中国大陆

博世电动工具（中国）有限公司
中国 浙江省 杭州市
滨江区 滨康路567号
102/1F 服务中心
邮政编码：310052
电话：(0571)8887 5566 / 5588
传真：(0571)8887 6688 x 5566# / 5588#
电邮：bsc.hz@cn.bosch.com

处理废弃物

必须以符合环保的方式，回收再利用损坏的机器、附件和废弃的包装材料。



不可以把电动工具丢入家庭垃圾中！

| 部件名称 | 有害物质 | | | | | |
|----------|-----------|-----------|-----------|----------------------------|---------------|-----------------|
| | 铅 (Pb) | 汞 (Hg) | 镉 (Cd) | 六价铬 (Cr ⁺⁶) | 多溴联苯 (PBB) | 多溴二苯醚 (PBDE) |
| 外壳的金属部分 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 外壳的非金属部分 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 机械传动机构 | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 电机组件 | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 控制组件 | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 附件 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 配件 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 连接件 | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 电源线* ① | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 电池系统* ② | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

本表格依据SJ/T11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。

且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS 指令环保要求。

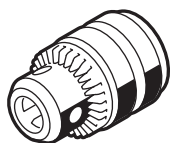
* ①适用于采用电源线连接供电的产品。

* ②适用于采用充电电池供电的产品。

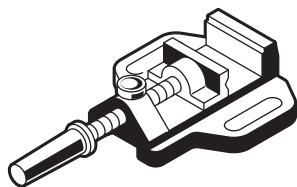
产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。



1 612 025 031



1 608 571 053



2 608 030 053 (MS 65)
2 608 030 054 (MS 75)
2 608 030 055 (MS 80)